



Grand Prix Cycliste de Québec et *Crépuscule – Raviver les braises*

UNE FIN D'ÉTÉ ANIMÉE!

Plusieurs grands événements sont encore au programme pour vous permettre de profiter pleinement des dernières belles journées de l'été.

Au programme : le 7^e Grand Prix Cycliste de Québec, les dernières représentations du spectacle de cirque *Crépuscule – Raviver les braises*, et bien plus. Les prochaines semaines s'annoncent particulièrement festives à Québec!

UNE COMPÉTITION ENLEVANTE

Le vendredi 9 septembre, les meilleures équipes cyclistes au monde prendront d'assaut les rues de Québec pour une septième année consécutive.

Soyez aux premières loges de cet événement signature de la capitale pour voir des athlètes au sommet de leur forme participer à l'une des épreuves du prestigieux circuit *UCI WorldTour*. Pour l'occasion, tous les yeux seront rivés sur Québec alors que la course sera télédiffusée dans plus de 130 pays.

Le départ sera donné à 11 h sur la Grande Allée. La boucle de 12,6 km sera franchie 16 fois par les cyclistes, pour un parcours totalisant plus de 200 km. Ce trajet d'une beauté exceptionnelle et au tracé des plus exigeants promet de donner du fil à retordre aux coureurs. Venez les encourager!

Renseignements sur l'événement : www.gpcqm.ca

Renseignements sur les modifications à la circulation et au stationnement : www.ville.quebec.qc.ca/grandprixcycliste

CRÉPUSCULE – RAVIVER LES BRAISES

Vous n'avez pas encore eu l'occasion d'assister au spectacle de cirque *Crépuscule – Raviver les braises*? Faites vite, les représentations se terminent le 4 septembre.

Du mardi au dimanche, rendez-vous à l'Agora Port de Québec pour ce spectacle familial à grand déploiement qui met en vedette 14 acrobates de la troupe de cirque *Flip FabriQue*. En grande nouveauté cette année, la portion musicale du spectacle est assurée par le populaire groupe Valaire. Le spectacle, d'une durée de 55 minutes, est gratuit.

Quand? Jusqu'au 4 septembre (du mardi au dimanche).

Où? À l'Agora Port de Québec.

Les prestations débutent à :

- 20 h 30, jusqu'au 21 août;
- 20 h, du 23 août au 4 septembre.

Les portes ouvrent 30 minutes avant le début des représentations.

Renseignements : www.ville.quebec.qc.ca/cirque

D'autres activités vous permettront de profiter pleinement des prochaines semaines. Découvrez-les dans les pages 6 et 7 du présent bulletin ou sur le site Internet de la Ville.



Le vendredi 9 septembre, venez voir les meilleurs cyclistes au monde lors du 7^e Grand Prix Cycliste de Québec.



Jusqu'au 4 septembre, la troupe de cirque *Flip FabriQue* présente le spectacle *Crépuscule – Raviver les braises*, à l'Agora Port de Québec.

Photo de l'en-tête

La place éphémère Charles-H.-Blais

Jusqu'à la mi-septembre, cette place éphémère anime l'avenue Maguire devant la bibliothèque Charles-H.-Blais, dans l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge. S'inspirant des nouvelles tendances urbanistiques, cet espace public permet aux gens du quartier de sociabiliser, de s'approprier les lieux.

Sommaire

2 LOISIRS



Inscrivez-vous dès le 21 août!

3 L'ART PUBLIC



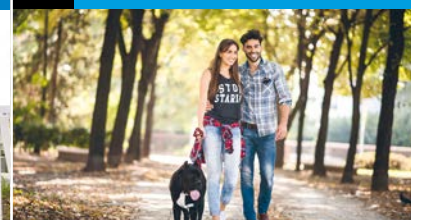
Des œuvres à la rencontre des gens

5 VÉLO



La Ville étend le réseau cyclable

8 MON ARRONDISSEMENT



Les chiens dans les lieux publics

Travaux routiers, événements, loisirs, actualités...

RESTEZ BRANCHÉ SUR VOTRE VILLE

Saviez-vous que vous pouvez vous abonner pour recevoir par voie électronique une foule d'informations de la part de votre Ville?

En vous rendant au www.ville.quebec.qc.ca/services, vous pouvez vous abonner pour recevoir par courriel ou par fil RSS tous les communiqués diffusés par la Ville. Vous n'avez qu'à choisir les sujets qui vous intéressent : affaires urbaines, circulation, environnement, situations d'urgence, nouvelles locales de votre arrondissement, etc. Vous recevrez de l'information sur mesure, selon vos goûts et intérêts.

L'art et la culture vous intéressent? Pour rester informé sur les nouveautés culturelles, abonnez-vous aux infolettres *Culture et patrimoine* et *Tournez à Québec*. Contenus exclusifs, choix de lecture et concours vous y sont proposés.

ET GARDEZ-NOUS INFORMÉS!

Vous avez besoin d'un service ou vous voulez signaler une installation défectueuse? Par l'entremise du site Internet de la Ville, vous pouvez signaler plusieurs situations requérant une intervention : nids-de-poule à réparer, ordures non ramassées, collecte d'objets encombrants, lumière de rue non fonctionnelle, etc. Sous l'onglet *Nous*

joindre du www.ville.quebec.qc.ca, dix formulaires dynamiques vous permettent de formuler une requête.

AUTRES SERVICES EN LIGNE

Plusieurs autres services en ligne vous sont offerts sur le site Internet de la Ville : paiement des constats d'infraction, applications mobiles, carte interactive, etc.

Pour les découvrir et pour vous abonner à nos communiqués et infolettres, rendez-vous au www.ville.quebec.qc.ca/services.

POUR TOUT SAVOIR SUR LES SERVICES EN LIGNE

Vous avez le goût d'en savoir plus sur les services en ligne qui vous sont offerts par la Ville? Cet automne et cet hiver, une série de conférences sur le sujet seront données dans les bibliothèques. En y assistant, vous découvrirez une mine de renseignements utiles.

Voici l'horaire des cinq premières. D'autres sont prévues au début de l'année 2017.

- **Mardi 27 septembre, à 14 h**
Bibliothèque Monique-Corriveau
1100, route de l'Église
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- **Mardi 28 septembre, à 14 h**
Bibliothèque Charles-H.-Blais
1445, avenue Maguire
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- **Lundi 17 octobre, à 19 h**
Bibliothèque Chrystine-Brouillet
264, rue Racine
(La Haute-Saint-Charles)
- **Mercredi 19 octobre, à 19 h**
Bibliothèque Félix-Leclerc
1465, rue de l'Innovation
(La Haute-Saint-Charles)
- **Vendredi 21 octobre, à 19 h**
Bibliothèque Neufchâtel
4060, rue Blain
(La Haute-Saint-Charles)

MES
SERVICES
EN LIGNE

Renseignements : www.bibliothequedequebec.qc.ca/activites

Programmation des loisirs automne-hiver 2016-2017

INSCRIVEZ-VOUS DÈS LE 21 AOÛT!

Cet automne encore, la Ville de Québec et ses partenaires vous proposent un vaste choix d'activités de loisir.

Cours de natation, danse, activités socioculturelles, sports d'équipe ou individuels... il y en a pour tous les goûts et pour tous les âges!

Les inscriptions aux activités de la session d'automne commenceront le **21 août** et se poursuivront jusqu'en septembre, selon les arrondissements et les organismes qui les offrent. Vous êtes donc invité à consulter la *Programmation Loisirs Automne-Hiver 2016-2017* de votre arrondissement pour connaître les modalités d'inscription propres à l'activité à laquelle vous désirez vous inscrire (tarif, dates, inscription par la poste, par Internet ou en personne, etc.)

MES LOISIRS EN LIGNE

La programmation des loisirs des six arrondissements peut être consultée **dès maintenant** sur le site Web de la Ville.

En quelques clics, vous pourrez :

- consulter les activités qui vous intéressent et vous renseigner sur les modalités d'inscription;
- obtenir de l'information sur les organismes de loisirs partenaires;
- vous inscrire en ligne à **plusieurs** activités.

LA PROGRAMMATION PAPIER

Vous pouvez aussi vous procurer un exemplaire papier de la *Programmation Loisirs* dans une centaine de lieux de distribution : à votre bureau d'arrondissement, dans les bibliothèques ou dans les centres récréatifs de la Ville.

Renseignements : communiquez avec votre arrondissement ou consultez le www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs.



Restez informé des dernières actualités municipales en vous abonnant aux communiqués de la Ville de Québec au www.ville.quebec.qc.ca/services.



VOTRE BULLETIN FAIT PEAU NEUVE

Pour ses 10 ans d'existence, votre bulletin municipal vient de bénéficier d'une cure de jeunesse! La nouvelle grille graphique présente une mise en page épurée, plus facile à consulter. Votre bulletin vous renseigne toujours sur votre ville, ses services, activités, règlements et grands dossiers, mais sous une forme renouvelée. En espérant que vous aimerez ce « vent de fraîcheur ». Bonne lecture!

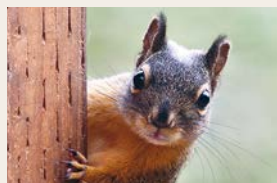


BON VOISINAGE

Vivre en ville, c'est adopter des comportements responsables. Voilà pourquoi des règles existent afin que tous, nous puissions agir avec civisme et ainsi avoir une vie de quartier agréable.

PRIÈRE DE NE PAS NOURRIR

Agréables à observer en pleine nature, certains animaux peuvent devenir de véritables nuisances lorsqu'ils s'installent en milieu urbain. C'est le cas des **goélands, écureuils, pigeons et canards**.



À Québec, il est interdit de nourrir ces animaux, sous peine de recevoir une contravention. Car les nourrir, c'est les inviter à s'installer en ville et à y proliférer. C'est également attirer d'autres espèces, comme les rats musqués, les marmottes et les mouffettes qui peuvent transporter des insectes et parasites porteurs de maladies transmissibles à l'humain. D'ailleurs, il est recommandé de ne jamais les toucher.

Si la présence de l'une ou l'autre de ces bestioles sur votre propriété vous cause des ennuis, vous pouvez communiquer avec le **Centre de service animalier municipal** qui vous suggérera les moyens les plus appropriés pour les éloigner ou pourra vous fournir une cage pour les capturer.

Renseignements : **418 641-6198** ou consultez le www.ville.quebec.qc.ca/animaux, section « Animaux indésirables ».

LES FOYERS EXTÉRIEURS

Si vous désirez profiter d'un feu dans votre cour arrière, vous devez utiliser un foyer extérieur dont l'âtre et la cheminée sont munis d'un pare-étincelles. Installez-le à plus de trois mètres de tout bâtiment afin d'éviter les risques d'incendie. Et n'oubliez pas : la proximité des voisins demande d'agir avec civisme. Il est donc interdit d'y brûler vos résidus de gazon, débris de construction et autres déchets. Pour votre propre sécurité, n'utilisez que du bois de chauffage sec. L'emploi d'accélérateur ou de dérivée du pétrole est prohibée.

DES COMMENTAIRES
SUR LE BULLETIN ?

418 641-6651 ou maville@ville.quebec.qc.ca

Produit par la Ville de Québec.
Prochaine parution : 22 novembre



Imprimé sur du papier
Enviro100 du Québec.
Tirage : 277 500 exemplaires

SUIVEZ-NOUS!

Internet : www.ville.quebec.qc.ca

Twitter : @villequebec



L'art public à Québec

CES INSTALLATIONS UNIQUES QUI COLORENT VOTRE QUOTIDIEN

L'art public, c'est l'art hors galerie, hors musée, qui descend dans la rue et anime les parcs, les places et les édifices. C'est l'art à la rencontre des gens. Depuis un an, plusieurs nouvelles œuvres d'art public ont été installées à Québec. Par celles-ci, la Ville vise non seulement à mettre en valeur son patrimoine culturel, mais également à rapprocher l'art des citoyens. Aperçu de ces nouvelles créations qui enrichissent votre paysage urbain.

TISSER L'HORIZON



Caserne de pompiers N°16, arrondissement de La Haute-Saint-Charles

Cette sculpture de l'artiste Karole Biron vient d'être installée près de la nouvelle caserne de pompiers du quartier Saint-Émile. Ses trois courbes dialoguent avec le bâtiment par leur simplicité, sans compétition de hauteur avec les éléments architecturaux. En faisant le tour de l'œuvre, vous la verrez sous différentes perspectives qui la rendent toujours en mouvement.

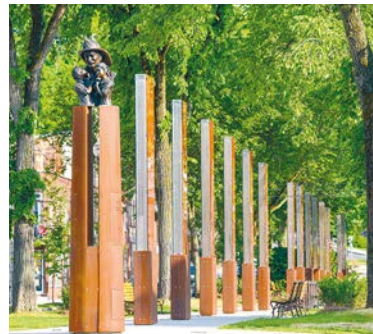
LE CONFIDENT



Église Saint-Rodrigue, arrondissement de Charlesbourg

Cette création de Valérie Potvin a remporté la première bourse de mentorat en art public de Première Ovation, en soutien à un artiste de la relève. Lorsque vous êtes à l'intérieur, un effet étonnant se produit : vous devenez un personnage à la tête géante et au corps démesurément petit. Belle photo en perspective, n'est-ce pas? Une chose est sûre, cette œuvre fait tourner les têtes!

MÉMORIAL DES POMPIERS



Boulevard Langelier, arrondissement de La Cité-Limoilou

Ce lieu de mémoire est composé du bronze *Mission accomplie*, de l'artiste Truong Chanh Trung, où un pompier accueille des enfants reconnaissants. Sur les 14 stèles adjacentes sont gravés les décennies, noms et âges des pompiers décédés depuis 1880. Découvrez également certains incendies marquants de Québec par des témoignages fictifs, mises en contexte et photos.

LE GRAND BLEU DU NORD



Centre Vidéotron, arrondissement de La Cité-Limoilou

Cette murale numérique de l'artiste Jonathan Villeneuve est composée d'un système d'éclairage avec programmation visuelle interactive. Les 5 120 capsules lumineuses bleues translucides s'animent en fonction de l'achalandage. Dès votre entrée, vous êtes plongé dans une impressionnante tempête de neige numérique. Plus vous êtes nombreux, plus le vent se lève!

ATTRACTEURS – PARCOURS INTERACTIF



Quartier Saint-Roch, arrondissement de La Cité-Limoilou

Ce parcours de l'artiste André Du Bois est ponctué de 36 sculptures de bronze, dont 17 interactives. Cette création innovatrice allie l'art, le design et la technologie. Promenez-vous du parvis de l'église Saint-Roch jusqu'à la place de l'Université-du-Québec et au jardin de Saint-Roch : vous déclencherez des effets sons et lumières audacieux.

DE L'EAU SUR LE FEU...



Place Saint-Thomas-de-Villeneuve, arrondissement de Beauport

Cette œuvre du duo Cooke-Sasseville revisite *Le penseur* de Rodin et *Le discobole* de Myron. Propulsés au 21^e siècle, ces chefs-d'œuvre de l'art sculptural offrent ici une finition éclatante sur des socles imposants. Que vous soyez du type classique ou contemporain, créez votre propre tableau : préférez-vous la réflexion ou l'action? Le passé ou le présent? Le feu ou l'eau?

LA SPIRALE DU TEMPS



Site patrimonial de la Visitation, arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge

Cette immense spirale de l'artiste Danielle April est faite d'arcs de pierre et d'aluminium, représentant une ligne du temps. À l'intérieur des arcs sont inscrits les noms et prénoms des 37 familles souches de la paroisse Notre-Dame-de-Foy. Vous pouvez vous promener dans la spirale et même marcher à travers les arcs : preuve que l'art public peut être vivant et accessible à tous.

LA RENCONTRE



Bureau d'arrondissement de Charlesbourg

Inspirée par un groupe de bénévoles de Charlesbourg, cette œuvre de l'artiste Florent Cousineau traduit des valeurs d'entraide et de fraternité. Neuf figures sculpturales à la silhouette inclinée évoquent des êtres attentifs et ouverts aux autres. À la tombée du jour, vous verrez chaque sculpture éclairée, reflet de la chaleur humaine qui anime les bénévoles.

→ POUR EN SAVOIR PLUS

Intéressé à en savoir plus? Procurez-vous la publication *L'art public à Québec*, disponible gratuitement dans les bureaux d'arrondissement et bibliothèques. Ce guide présente une sélection d'œuvres d'art extérieures, réparties dans l'arrondissement de La Cité-Limoilou. De propriété publique ou privée, elles sont représentatives de la qualité et de la variété de la collection offerte au regard des promeneurs. Vous pouvez aussi consulter le www.ville.quebec.qc.ca/artpublic.

L'ART PUBLIC
REFLÈTE L'HISTOIRE
D'UNE VILLE,
CONTRIBUE À SA
MODERNISATION
ET TÉMOIGNE
DE SON OUVERTURE
ET DE SA CRÉATIVITÉ.

EN BREF

VOTRE ENFANT EST NÉ LE 3 JUILLET 2016?

Dans le cadre du 408^e anniversaire de la ville de Québec, participez au concours « Nés un 3 juillet ». Afin de souligner la naissance du premier citoyen le 3 juillet 2016, la Ville invite les parents d'enfants nés à cette date à transmettre leurs coordonnées, le nom de leur enfant ainsi que l'heure de sa naissance par courriel, à l'adresse 3juillet@ville.quebec.qc.ca.

Pour participer, vous devez résider à Québec. L'enfant gagnant et sa famille seront reçus par le maire à l'hôtel de ville et un cadeau leur sera remis. Communiquez cet heureux événement! Date limite : **16 septembre 2016**



INTERDICTION DE FUMER DANS CERTAINS PARCS



Selon les dispositions de la Loi visant à renforcer la lutte contre le tabagisme (Loi 44), il est désormais interdit de fumer et de vapoter dans les limites de certains parcs et terrains de jeux municipaux, notamment :

- dans les aires de jeux extérieures pour enfants;
- sur les terrains sportifs et les terrains de jeux;
- sur les terrains des camps de vacances.

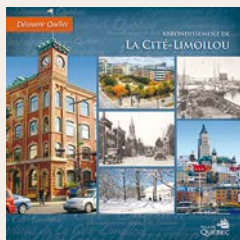
L'interdiction est affichée à l'entrée de tous les parcs touchés par cette mesure. Les surveillants feront des rappels afin de faire respecter les nouvelles dispositions de la loi.

PLACE RICHARD-GARNEAU : UN NOUVEL ESPACE PUBLIC

Depuis le mois de juillet, une nouvelle place publique vous accueille au cœur du quartier Montcalm : la place Richard-Garneau. Située à l'angle de l'avenue Cartier et du boulevard René-Lévesque Ouest, cette place a été nommée en l'honneur de Richard Garneau (1930–2013), pionnier du journalisme sportif et résidant du quartier Montcalm pendant plusieurs années. En tant qu'animateur, il a couvert 23 Jeux olympiques d'hiver et d'été, un record mondial pour un journaliste.

DÉCOUVREZ L'ARRONDISSEMENT LA CITÉ-LIMOILOU

La série « Découvrir Québec » est maintenant complète avec la publication du 6^e cahier portant sur l'arrondissement de La Cité-Limoilou. Abondamment illustré de cartes, de photos anciennes et actuelles, chaque cahier de la série propose des repères, des adresses et des suggestions de promenades qui invitent à parcourir l'arrondissement. Procurez-vous le cahier (5,50 \$ +TPS) ou le coffret complet (20,50 \$ + TPS) dans tous les bureaux d'arrondissement et bibliothèques.



Étudiants, retraités ou personnes disponibles le soir et la fin de semaine

Un emploi à temps partiel vous intéresse?



Visitez le www.ville.quebec.qc.ca/emplois

Section Emplois dans le secteur occasionnel en loisirs

M'INFORMER

Journée internationale des personnes âgées

LA VILLE DE QUÉBEC VOUS CONVIE AU SALON FADOQ

Du 30 septembre au 2 octobre se déroulera le salon FADOQ sur le site d'ExpoCité.

Plusieurs services municipaux seront présents à l'intérieur d'un même kiosque d'information sous le thème « Québec, ville accessible et sécuritaire ». Venez-vous y informer, notamment sur les déplacements actifs et en autobus, les loisirs libres, la Bibliothèque de Québec, l'accessibilité des équipements et la sécurité sur le territoire.

POURQUOI NE PAS Y ALLER EN AUTOBUS?

Envie de vous initier aux services du Réseau de transport de la Capitale? Profitez du service d'accompagnement gratuit offert par le programme **TanGo** à l'occasion de

la Journée internationale des personnes âgées, le **samedi 1^{er} octobre**.

Deux départs à destination d'ExpoCité sont proposés en matinée à partir de quatre points de départ, soit :

- la bibliothèque Paul-Aimé Paiement (Charlesbourg)
- la bibliothèque Collège-des-Jésuites (La Cité-Limoilou)
- la bibliothèque Aliette-Marchand (Les Rivières)
- la bibliothèque du Chemin-Royal (Beauport)



Deux retours seront également assurés en après-midi.

Réservation obligatoire (nombre de places limité) et **renseignements** : **418 648-1242**

Plusieurs activités se dérouleront dans les arrondissements pour souligner la Journée internationale des personnes âgées.

Renseignements : www.ville.quebec.qc.ca/aines



Québec, ville sécuritaire

DES CHIFFRES QUI PARLENT

Saviez-vous que depuis 5 ans, à Québec :

- les **infractions criminelles** sont en **baisse de 25 %**;
- plus de **90 %** des personnes **perçoivent leur quartier** comme étant très ou assez **sécuritaire**;
- près de **6 000 activités de prévention** ont été effectuées auprès des jeunes et des aînés;
- des **efforts** ont été déployés pour **contrer les crimes informatiques et l'exploitation sexuelle des mineurs**.

En 2015, il y a eu :

- près de **125 000 appels** policiers et plus de **98 000 déplacements** policiers;
- quelque **1 200 heures** de présence **dans les parcs** par les équipes de patrouille et les policiers-écoles;
- environ **1 700 opérations de sécurité routière**, dont six majeures menées avec nos partenaires comme la SAAQ et la Sûreté du Québec;
- plus de **300 visites** dans le cadre du projet **Habitation**, en partenariat avec l'Office municipal d'habitation de Québec.

INTÉRESSÉ À EN SAVOIR PLUS?

- Si vous désirez en savoir plus, consultez le rapport annuel 2015 du Service de la police, au www.ville.quebec.qc.ca/police.
- La Ville a également réalisé une série de capsules vidéo démystifiant le travail quotidien des policiers. Ces vidéos peuvent être consultées sur le canal YouTube de la Ville, au www.youtube.com/user/QuebecVille.
- Vous pouvez communiquer par courriel avec le Service de police au police@ville.quebec.qc.ca.

FAIRE FACE

VOTRE PLAN FAMILIAL D'URGENCE

La rentrée scolaire est un rituel qui revient chaque année. En tant que parent, vous achetez les fournitures scolaires et tout le nécessaire pour une rentrée réussie. Par la même occasion, pourquoi ne pas en profiter pour **remplir votre plan familial d'urgence**?

Les membres de votre famille ne se trouveront peut-être pas tous au même endroit lorsqu'une urgence surviendra. Le plan familial d'urgence permet de regrouper tous les renseignements importants dont vous aurez besoin lors d'une telle situation.

Un geste tout simple qui ne prend que quelques minutes. Si vous hésitez, répondez

aux questions suivantes et vérifiez à combien vous pouvez répondre « oui ».

- Est-ce que vos enfants connaissent le point de rassemblement familial si vous deviez quitter la maison rapidement?
- Sont-ils au courant qu'il faut appeler le 9-1-1 uniquement si une intervention rapide des policiers, des pompiers ou des ambulanciers est nécessaire et non pour obtenir de l'information sur un sinistre en cours?
- Si vos enfants sont en âge de rester seuls à la maison, savent-ils comment

fermer le robinet d'entrée d'eau de votre domicile?

Vous pouvez remplir la version électronique du plan familial sur le site Internet de la Ville au www.ville.quebec.qc.ca/faireface. Jumelez dès maintenant la préparation familiale avec celle de la rentrée scolaire. Chaque année, vous pourrez ainsi réviser votre plan et vous assurer que les consignes sont connues par tous les membres de la famille.

Pour votre sécurité et celle de vos proches, préparez-vous à faire face!

Vision des déplacements à vélo

LA VILLE ÉTEND SON RÉSEAU CYCLABLE

En mai dernier, la Ville a dévoilé sa Vision des déplacements à vélo pour les années 2016 à 2020.

Un des objectifs : développer un réseau cyclable utilitaire afin qu'un nombre grandissant de citoyens accèdent à leurs activités journalières à vélo (travail, étude, etc.)

RELIER LES SEGMENTS DU RÉSEAU

La Ville possède un réseau cyclable de plus de **306 km**, composé de grands corridors, de pistes et de bandes cyclables qui, actuellement, ne sont pas reliés entre eux. Le plan d'action accompagnant la Vision prévoit de connecter tous ces segments,

notamment en profitant des réfections de rues déjà prévues pour apporter des améliorations au réseau cyclable.

TRAVAUX RÉALISÉS EN 2016

Les 16 projets en cours de réalisation pour l'année 2016, ou inaugurés récemment, représentent un ajout de 9 km au réseau déjà existant. Les plus importants sont les suivants :

- 3^e Avenue et rue du Pont
- rues Montmagny et de Courcellette/ rue Montmartre;

- passerelle des Trois-Sœurs;
- avenue Chauveau, entre le boulevard Saint-Jacques et l'avenue de l'Ornière;
- boulevard Armand-Paris et rue Adanac;
- mise à niveau de la piste cyclable sur la rue Jalobert;
- boulevard La Morille, entre les rues Le Page et Le Mesnil.

Pour connaître l'ensemble des projets prévus au plan d'action 2016-2020, consultez le site Internet de la Ville à l'adresse suivante : www.ville.quebec.qc.ca, section *Planification et Orientations*, rubrique *Transport*.



Programmes particuliers d'urbanisme

PARTICIPEZ À LA DÉMARCHE CONSULTATIVE

La Ville mène de front deux exercices de planification d'aménagement et de développement du territoire qu'on nomme Programme particulier d'urbanisme (PPU) : l'un pour le pôle urbain Belvédère et le second pour le secteur sud du centre-ville Saint-Roch.

Des séances d'information ont eu lieu en juin dernier pour présenter chacun des avant-projets de PPU. Ces séances visaient à expliquer les interventions prévues dans ces quartiers afin que les résidents puissent poser des questions et obtenir des éclaircissements sur les aspects qui les préoccupent. Que ce soit pour l'un ou l'autre de ces PPU, l'avant-projet est le résultat de consultations auprès des résidents, des commerçants, des organismes et des institutions de ces secteurs.

La démarche consultative prévoit, en effet, une participation étroite de tous les intervenants à chaque étape d'élaboration du projet afin que le PPU réponde le plus près possible aux besoins de tous.

L'exercice se poursuivra avec les séances d'audition des opinions en septembre. Voici un rappel du calendrier.

PPU POUR LE PÔLE URBAIN BELVÉDÈRE

Date limite d'inscription pour s'exprimer ou pour déposer un mémoire : **jeudi 1^{er} septembre, à 16 h.**

Séance d'audition des opinions

Jeudi 8 septembre de 13 h 30 à 16 h 30 et de 19 h à 22 h
Centre des loisirs Saint-Sacrement
1360, boulevard de l'Entente

PPU POUR LE SECTEUR SUD DU CENTRE-VILLE SAINT-ROCH

Date limite d'inscription pour s'exprimer ou pour déposer un mémoire : **jeudi 15 septembre, à 16 h.**

Séance d'audition des opinions

Jeudi 22 septembre de 13 h 30 à 16 h 30 et de 19 h à 22 h
Bureau d'arrondissement de La Cité-Limoilou, 399, rue Saint-Joseph Est, Salle Armand-Trottier

Pour consulter les fiches de l'avant-projet sur chacun des PPU et en savoir plus sur la démarche consultative, il suffit de visiter le www.ville.quebec.qc.ca/ppu.

AquaHacking 2016

EN MODE INNOVATION POUR LE SAINT-LAURENT

Savez-vous ce qu'est un hackathon? Il s'agit d'un événement où un groupe de développeurs volontaires se réunit pour faire de la programmation informatique collaborative. Dans le domaine de l'innovation numérique, c'est un processus créatif très utilisé.

Le défi AquaHacking 2016 réunit des concepteurs numériques et des experts de l'eau dans le but de créer des applications permettant la résolution d'enjeux liés à l'eau.

Au cours des dernières années, la Ville de Québec a mis beaucoup d'efforts sur l'amélioration de la qualité de ses cours d'eau. Les abords du fleuve et des rivières sont aménagés afin de devenir des milieux attrayants et accessibles à tous. La gestion de l'eau est une préoccupation importante pour l'administration municipale.

Pour toutes ces raisons, la Ville participera activement au défi AquaHacking en libérant des jeux de données sur l'eau qui pourront être utilisés par les participants.

Vous aussi, vous pouvez contribuer à la préservation du Saint-Laurent! Développeurs, graphistes ou experts de l'eau, peu importe votre expertise, il est toujours temps de vous inscrire. Une journée de codage est prévue à Québec le **27 août** et la grande finale se tiendra à l'occasion du **Sommet sur le Saint-Laurent, les 6 et 7 octobre.**

Pour toute l'information, visitez le site www.aquahacking.com.



La nouvelle passerelle des Trois-Sœurs, inauguré en juin, permet de relier les deux rives de la rivière Saint-Charles à la hauteur de la rue Bourdages.

DESTINATION CULTURE

La Ville de Québec, le Réseau de transport de la Capitale (RTC) et la Commission scolaire de la Capitale lancent un projet-pilote visant à faciliter les déplacements culturels des jeunes : **Destination culture**. Celui-ci permet aux enseignants du primaire et du secondaire d'utiliser les parcours d'autobus du RTC à un coût avantageux pour leurs sorties culturelles.

Le but? Éduquer les jeunes à la culture et contribuer à en faire des citoyens instruits, tout en leur montrant l'utilisation du transport en commun et la courtoisie en société.

Le personnel de la Commission scolaire de la Capitale désirent utiliser **Destination culture** doit communiquer avec le RTC au **418 627-2351**, poste **4983**.

Le projet-pilote est en vigueur jusqu'au 30 juin 2017. S'il est apprécié, le RTC évaluera la possibilité d'offrir ce type de produit aux autres commissions scolaires de Québec.



AISSE ÇA net!

Pour la sécurité et la propreté de notre ville

Vous devez respecter certaines règles*, notamment :

- tenir votre chien en laisse (max. 2 m) en tout temps;
- enlever rapidement et proprement ses excréments.

* Conformément au Règlement sur les animaux domestiques (R.V.Q. 1059)

Les maisons patrimoniales de Québec

UN RÉSEAU À DÉCOUVRIR

Le réseau des Maisons du patrimoine de la Ville de Québec, c'est 11 maisons ancestrales réparties dans 5 arrondissements qui offrent des expositions et des activités pour tous.

Ces maisons racontent l'histoire de notre ville, mais aussi celle des gens d'ici. Elles évoquent la vie quotidienne de ceux qui les ont habitées, tout en illustrant l'évolution des styles architecturaux au cours des siècles.

Entourés de jardins joliment aménagés, ces lieux patrimoniaux allient culture et nature : de quoi agrémenter vos pique-niques et balades de fin d'été.

BALADO DÉCOUVERTE

Pour plus de plaisir lors de votre visite, téléchargez gratuitement sur votre téléphone intelligent ou tablette la **Balado Découverte** *Sur la piste des maisons du patrimoine* en vous rendant sur le site

www.maisonsdupatrimoine.com. Photos, vidéos et témoignages vous feront découvrir l'histoire de votre ville à travers un parcours d'une richesse culturelle incomparable!

Les 11 maisons du patrimoine

- Le Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- L'Îlot des Palais (La Cité-Limoilou)
- La Maison des Jésuites de Sillery (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- La Maison Dorion-Coulombe (La Cité-Limoilou)
- La Maison Éphraïm-Bédard (Charlesbourg)
- La Maison Girardin (Beauport)
- La Maison Hamel-Bruneau (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- La Maison Léon-Provancher (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- La Maison O'Neill (Les Rivières)
- Le Moulin des Jésuites (Charlesbourg)
- La Villa Bagatelle (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)

Pour connaître les activités offertes dans les différentes maisons et les heures d'ouverture : www.maisonsdupatrimoine.com.



Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy

Bibliothèque
de Québec

Découvrir.
Se divertir.
Rêver.



La Bibliomobile est un service de livraison de documents à domicile gratuit offert aux abonnés de 75 ans et plus et aux personnes à mobilité réduite.

Comment ça fonctionne?

Chaque abonné intéressé est jumelé à un bénévole.

Le bénévole s'occupe :

- D'emprunter les documents au nom de l'abonné;
- De les apporter au domicile de l'abonné;
- De les retourner à la bibliothèque à la date d'échéance.

Inscrivez-vous, ou un de vos proches, dès maintenant auprès de la bibliothèque de votre choix.

Vous visitez régulièrement votre bibliothèque et désirez transmettre votre passion de la lecture? Devenez bénévole!

BIBLIO-AIDANTS – Mieux informés. Mieux aider.



Le programme Biblio-aidants est un service d'information à l'intention des proches aidants. À votre bibliothèque, vous trouverez 15 cahiers thématiques renseignant les proches aidants sur les maladies et les situations auxquelles ils peuvent être confrontés. Chaque cahier présente une liste d'organismes, une sélection de sites web et des suggestions de lecture et de films.

Les sujets abordés sont les suivants :

- Aînés et vieillissement
- Cancer
- Déficience intellectuelle
- Deuil
- Diabète
- Incapacités physiques (incluant déficiences auditives et visuelles)
- Maladie d'Alzheimer
- Maladie de Parkinson
- Maladies du cœur et accidents vasculaires cérébraux (AVC)
- Maladies pulmonaires
- Proches aidants
- Santé mentale
- Sclérose en plaques
- Soins palliatifs
- Troubles du spectre de l'autisme



www.bibliothequedequebec.qc.ca ou 418 641-6789



Baie de Beauport

PLAISIR, SOLEIL ET PLAGE

Jusqu'au mois d'octobre, la Baie de Beauport, grâce à la programmation de l'Oasis Financière Sun Life, offre une panoplie d'activités pour tous les goûts : baignade, kitesurf, planche à voile, location d'embarcations nautiques, trapèze volant, zumba, volleyball de plage et bien plus! Pour connaître l'horaire, la programmation et les services offerts, consultez le www.baiedebeauport.com.

LES PASSAGES INSOLITES

Jusqu'au 30 octobre, venez découvrir les *Passages Insolites*, ce parcours d'art public extérieur dans les secteurs du Port de Québec, de Place-Royale et du quartier Petit-Champlain.

Onze installations ludiques et intrigantes composées d'œuvres d'art aussi singulières qu'audacieuses forment ce parcours pédestre renouvelé pour une troisième année.

Une belle activité qui sort des sentiers battus, à faire en famille, entre amis ou en solitaire!

Procurez-vous gratuitement une carte du parcours dans les bibliothèques et les bureaux d'arrondissement ou rendez-vous au www.passagesinsolites.com.

Les *Passages Insolites*, pour une promenade inédite!

LE 7^E ART EN VEDETTE À QUÉBEC

Photo : Max-Antoine Guérin

Le Festival de cinéma de la ville de Québec est de retour du 14 au 24 septembre prochain, pour une sixième année consécutive. Pour l'occasion, le 7^e art sera en vedette grâce à une grande variété d'activités inédites.

PLUS DE 200 FILMS OFFERTS

Voyagez au cœur d'images à couper le souffle, découvrez les beautés derrière l'objectif et ouvrez-vous au partage entre l'artiste et le public! Le festival se tiendra dans le quartier qui l'a vu naître : le Vieux-Québec. En plus du cinéma à ciel ouvert de la place D'Youville, il se transportera tour à tour dans les deux salles

du Palais Montcalm, au Cabaret du Capitole et au pavillon Pierre Lassonde du Musée national des beaux-arts du Québec (MNBAQ).

Plusieurs options s'offrent aux cinéphiles. Pour les mordus qui ne veulent rien manquer, un passeport donnant accès à la programmation est en prévente au coût de 54,99 \$ (adultes) et de 39,99 \$ (étudiants). Des billets seront également vendus pendant le festival au coût de 11,99 \$ pour une séance. Les festivaliers auront aussi l'occasion d'échanger avec des figures connues du cinéma. Pour en savoir plus sur l'événement, consultez le www.fcvq.ca.

Bon cinéma!

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Toutes les activités sont gratuites, sauf si indication contraire (\$).

Jusqu'au 4 septembre	CHASSEURS Exposition Du mardi au dimanche, de 11 h à 17 h Villa Bagatelle 1563, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) Une production du Musée du Bas-Saint-Laurent 418 654-0259	
Jusqu'au 4 septembre	DENTELLES ET BRODERIES EN LUMIÈRE Exposition Du mardi au dimanche, de 11 h à 17 h Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy 2825, chemin Sainte-Foy (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 654-4576	Photo : Robert Sylvestre 
Jusqu'au 18 décembre	RIOPELLE AU CAP TOURMENTE Exposition en collaboration avec Yseult Riopelle et la galerie Simon Blais Du mardi au dimanche, de 11 h à 17 h Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 641-6280	
Jusqu'au 18 décembre	MISSION EN NOUVELLE-FRANCE Exposition permanente (revue et enrichie) Du mardi au dimanche, de 11 h à 17 h Maison des Jésuites de Sillery, 2320, chemin du Foulon (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 654-0259	
À partir du 18 août	JEUDI 5 À 7 Musique Les jeudis 18 août, 1 ^{er} et 8 septembre, à 17 h Promenade de la rue Racine, 305, rue Racine (La Haute-Saint-Charles) 418 641-6007	
Samedi 20 août	GRANDE FÊTE FAMILIALE AU PARC BON-PASTEUR Jeux divers et animation familiale De 13 h à 19 h (remis au lendemain en cas de pluie) Parc Bon-Pasteur, 395, rue du Bienheureux-Jean-XXIII (Charlesbourg) 418 849-3396 www.loisirsndl.com	
À partir du 21 août	DIMANCHE MUSICAL DE LA RELÈVE Musique Les dimanches 21 août et 4 septembre, à 11 h 15 Promenade de la rue Racine, 305, rue Racine (La Haute-Saint-Charles) 418 641-6007	
Mercredi 24 août	LA JOYEUSE MAISON HANTÉE Animation familiale 19 h Parc de La Chanterelle, 1525, rue de l'Innovation (La Haute-Saint-Charles) 418 915-9965	
Samedi 27 août	THE HOMEBOYS Musique 20 h Parc Jean-Roger-Durand, 65, boulevard des Étudiants (La Haute-Saint-Charles) 418 641-6007	
Samedi 10 septembre	PREMIER CIEL, L'HÉRITAGE MUSICAL D'HARMONIUM (\$) Musique 20 h Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032 www.centredartlachapelle.com	
À partir du 16 septembre	FESTIVAL DES BRASSEURS Festival brassicole, animation familiale Les vendredi et samedi 16 et 17 septembre, de 11 h à 23 h Parc de l'Anse-à-Cartier, 45, rue Jacques-Cartier (La Cité-Limoilou) 418 614-8722 www.limoilouenvrac.com	
Samedi 17 septembre	SAINT-ROCH : EXPÉRIENCE Événement culinaire, spectacles, musique De 11 h à 23 h Rue Saint-Joseph Est, entre les rues Caron et de la Couronne (La Cité-Limoilou) 418 648-1986 www.stroch.com	

Samedi
24
septembre**LA NUIT DES GALERIES****Expositions, ateliers d'artisans, animation, musique**
De 18 h à 23 h
Place Royale, Quartier Petit Champlain, Vieux-Port (La Cité-Limoilou)
418 692-2613 | www.nuitdesgaleries.comSamedi
24
septembre**RANDONNÉE AUX MILLE COULEURS****Activité de plein air, animation**
De 7 h 30 à 15 h (remis au lendemain en cas de pluie)
Parc Chauveau, 3705, avenue Chauveau (Les Rivières)
418 691-4710Vendredi
30
septembre**LA KERMESE DES AÎNÉS****Jeux extérieurs**
De 13 h à 16 h 30
Terrain de baseball du Pavillon Royal, 3365, chemin Royal (Beauport)
En cas de pluie : centre de loisirs Monseigneur-De Laval, 35, avenue du Couvent
418 641-6045À partir du
30
septembre**ÉTAT D'ART 16****Manifestation culturelle**
Vendredi 30 septembre : de 13 h à 17 h
Samedi 1^{er} octobre : de 10 h à 18 h
Dimanche 2 octobre : de 10 h à 17 h
Maison Tessier-Dit-Laplante, 2328, avenue Royale (Beauport)
418 641-6471, poste 1 ou 2Samedi
15
octobre**IRVIN BLAIS (\$)****Musique**
20 h
Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières)
418 686-5032 | www.centredartlachapelle.com

Photo : Marc Labonté

À partir du
21
octobre**LA NUIT DES SANS-ABRI****Activité de sensibilisation, spectacles, animation**
De 16 h à 7 h, le lendemain
Place de l'Université-du-Québec, au coin du boulevard Charest Est et de la rue de la Couronne (La Cité-Limoilou)
418 522-6184 | oc@raiq.orgÀ partir du
11
novembre**STEEVE DESGAGNÉS ET SON GRACEBAND (\$)****Spectacle hommage au King**
20 h
Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières)
418 686-5032 | www.centredartlachapelle.com **HALLOWEEN**Dimanche
16
octobre**FARANDOLE DES CITROUILLES DU PIVOT****Musique, jeux et animation diverse pour la famille**
De 13 h à 16 h
Centre de loisirs Ulric-Turcotte, 35, rue Vachon (Beauport)
L'activité se tient beau temps, mauvais temps.
418 666-2371Samedi
29
octobre**HALLOWEEN AU TRAIT-CARRÉ****Jeux et animation diverse pour la famille**
De 18 h à 21 h
Parc de la Commune, bibliothèque Paul-Aimé-Paiement, salle Pierre-Garon
7950, 1^{re} Avenue (Charlesbourg)
En cas de pluie, l'activité se déroule à la bibliothèque.
418 641-6401 poste 3434Samedi
29
octobre**LA FÊTE D'HALLOWEEN AU DOMAINE****Animation familiale**
De 13 h à 16 h
Domaine de Maizerets, 2000, boulevard Montmorency
(La Cité-Limoilou)
418 666-3331 | www.domainemaizerets.comLundi
31
octobre**LA MASCARADE DE L'HALLOWEEN****Animation familiale**
À la brunante
Dans la rue Racine (La Haute-Saint-Charles)
www.lamascarade.ca

Les chiens dans les lieux publics

COMMENT RESPECTER LES DROITS DE CHACUN?



La cohabitation harmonieuse entre les différents usagers des endroits publics passe nécessairement par le respect de

l'autre. Au droit de pouvoir y promener son chien se greffent certaines obligations, car le maître doit répondre du comportement de son animal.

L'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge tient à rappeler qu'en plus de tenir son chien en laisse et de ramasser ses excréments, la personne qui accompagne l'animal doit :

- le garder à plus de deux mètres d'une aire de jeu pour enfants;
- l'empêcher d'aboyer ou de japper de façon excessive;
- s'abstenir d'attacher le chien à un arbre ou à une pièce du mobilier urbain ou encore de le laisser seul, sans surveillance.

Les contrevenants pourraient recevoir une amende de 150 \$ dès la première offense. Ce montant peut s'élever jusqu'à 2 000 \$ selon la nature de l'infraction.

LES FIDÈLES MOUSTACHUS

Les Fidèles Moustachus s'occupent de la gestion animalière dans la ville de Québec. C'est à cet organisme que vous pouvez vous adresser si vous souhaitez notamment :

- adopter un chien ou donner le vôtre en adoption;
- faire l'achat d'une médaille d'identification pour votre animal ou encore renouveler celle qu'il a déjà.

Renseignements additionnels :
418 641-6198, www.ville.quebec.qc.ca/citoyens/animaux

L'AUTOMNE EST BEAU, IL FAUT EN PROFITER

Les couleurs chaudes dont se vêt la nature l'automne venu, vous les trouverez sans avoir à sortir de la ville! La base de plein air de Sainte-Foy (3180, rue Laberge) et le parc de la Plage-Jacques-Cartier (4155, chemin de la Plage-Jacques-Cartier) rivalisent de charme pour vous offrir les rouges les plus spectaculaires, les jaunes les plus vifs, les orangés les plus éclatants, les ocres les plus subtils.

Et l'air le plus vivifiant qui soit!



Parc de la Plage-Jacques-Cartier

JOURS FÉRIÉS : CE QUI SERA OUVERT OU FERMÉ

Tous les bureaux seront fermés les lundis **5 septembre** (fête du Travail) et **10 octobre** (Action de grâce).

- Les **collectes des matières résiduelles** seront maintenues selon l'horaire habituel.
- Les **installations récréatives et sportives à accès libre** (parcs, base de plein air, arénas, etc.) seront ouvertes selon les heures habituelles.
- Les **services essentiels (9-1-1)** et le **service d'urgence des travaux publics (418 641-6003)** seront maintenus en tout temps.
- La **ligne d'information** (messages enregistrés) sera accessible en tout temps : **418 641-6300**.



VIE DÉMOCRATIQUE

- Les séances ordinaires du **conseil municipal** ont généralement lieu à 17 h les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, sauf en juillet et en août où elles se tiennent une fois par mois. Ces séances sont **publiques** et se déroulent à l'hôtel de ville, au 2, rue des Jardins. Elles sont télédiffusées en direct sur MATV, à 17 h, et en rediffusion à 23 h. On peut également les visionner sur le site Internet de la Ville.
- Les séances ordinaires du **conseil d'arrondissement**, quant à elles, se déroulent habituellement

à 17 h 30 le deuxième lundi du mois. Pour y assister, rendez-vous à la salle du conseil, située au rez-de-chaussée du bureau d'arrondissement (1130, route de l'Église).

- Les séances des **conseils de quartier** ont lieu une fois par mois. Elles font relâche en juillet et en août. Elles sont organisées dans différents quartiers de l'arrondissement.

Les dates, les ordres du jour et les procès-verbaux des séances sont disponibles au www.ville.quebec.qc.ca/viedemocratique.

EN BREF

EXPOSITIONS

Claude A. Simard, Peindre le bonheur

Du 21 septembre 2016 au 3 septembre 2017
Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy
2825, chemin Sainte-Foy
418 654-4576

L'exposition rend hommage à Claude A. Simard (1943-2014), qui a vécu la dernière partie de sa vie dans l'arrondissement. En plus d'avoir réalisé un imposant corpus d'oeuvres, le peintre a laissé sa marque dans le graphisme et dans l'enseignement.

Il est reconnu pour ses toiles colorées représentant des personnages, des jardins floraux, des paysages et des natures mortes. Reçu en 1981 à l'Académie royale des arts du Canada, il a enseigné à l'École des arts visuels de l'Université Laval de 1982 à 2002 avant d'occuper le poste de vice-doyen de la Faculté d'aménagement, d'architecture, d'art et de design en 1988 et en 1989.

Claude A. Simard a commencé sa carrière en tant que graphiste. Il est le cofondateur de la Société des graphistes du Québec. On lui doit notamment l'image de marque de la maison Simons, comme on la connaît aujourd'hui. Ses conceptions lui ont valu plusieurs prix dont deux à Milan.

Jean Soucy, peintre clandestin

Du 28 septembre au 18 décembre 2016
Villa Bagatelle
1563, chemin Saint-Louis
418 654-0259

Jean Soucy (1915-2003) était d'une nature généreuse et d'une intelligence lumineuse, disait-on. Il a été tour à tour directeur du Musée du Québec (aujourd'hui le Musée national des beaux-arts du Québec), collectionneur et peintre.

Grâce à lui, une nouvelle pédagogie s'installe au Musée du Québec alors qu'il livre à la jeunesse d'une Révolution tranquille en pleine émergence un héritage auparavant réservé à l'élite. Grâce à lui, les collections des musées nationaux s'enrichissent; l'art dans la ville de Québec se transforme, et ce, dès le début des années 1940.

Le regroupement de ses dessins, gouaches et peintures en quatre grandes périodes fait ressortir la singularité de sa démarche et de son langage plastique.

Kapak! Nous sommes tous débarqués à Québec!

Jusqu'au 23 décembre 2016
Maison des Jésuites de Sillery
2320, chemin du Foulon
418 654-0259

Onze nations autochtones peuplent le Québec actuel : les Abénaquis, les Algonquins-Anishinabegs, les Attikameks, les Cris, les Hurons-Wendats, les Malécites, les Micmacs, les Mohawks, les Innus, les Naskapis et les Inuits.

On oublie trop souvent que l'histoire du Québec, c'est aussi l'histoire des nations autochtones.

Sans l'hospitalité des Amérindiens à l'égard de ces Européens qui, un jour, ont débarqué sur leurs rives pour finir par s'installer sur leur territoire, il n'y aurait tout simplement pas eu de société québécoise!

Au fil des échanges culturels, linguistiques, matériels, immatériels et biologiques entre les Premières Nations et les Québécois s'est forgée une identité commune, une identité qu'il importe de préserver.

Kapak! Nous sommes tous débarqués à Québec! raconte aussi les épreuves que les Amérindiens ont dû traverser. Elle illustre leur résilience et elle entrevoit leur devenir.

Un mot rappelle l'hospitalité amérindienne, celle des Montagnais (des Innus) en particulier : « kapak ». Il signifie « débarquez » en innu aimun. Il serait à l'origine du mot « Québec ».

Photo : Marcella



Jean Soucy, Marcella (détail), 1947. Huile sur toile, 61,8 x 64,1 cm. Collection privée.



POUR JOINDRE VOTRE ARRONDISSEMENT :
sainte-foy-sillery-cap-rouge@ville.quebec.qc.ca



418 641-6003